

Bantu mama tofa rumput



UBB Buku Besar-A5, nomer TK/1-18

Bahasa Kupang

Bantu mama tofa rumput

UBB Seri Buku Besar-A5, nomer TK/1-18

Bahasa Kupang
Kupang, NTT, Indonesia

Copyright © 2018, untuk teks bahasa Kupang dipegang oleh Unit Bahasa & Budaya (UBB). Jl. SK Lerik, Kota Baru, Kupang, NTT. Indonesia.



<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>

Anda tidak boleh menggunakan karya ini untuk keperluan komersial. Anda dapat menyesuaikan dan menambahkan ke karya ini, namun Anda hanya dapat mendistribusikan hasil karya tersebut di bawah lisensi yang sama atau serupa dengan yang ini. Anda harus menghargai hak cipta dan pengakuan untuk para penulis, ilustrator, dsb.

Hak cipta buku acuan dari EMBLI © 2016 dipegang oleh Program EMBLI, Ministeriu Edukasaun serta Komisaun Nasional Timor-Leste dalam kerjasama dengan UNESCO. Dipakai atas izin dari program EMBLI.

UBB Buku Besar nomer TK/1-18: Bahasa Kupang

Diadaptasi dari bahan bahasa daerah dari program EMBLI, Ministeriu Edukasaun serta Komisaun Nasional Timor-Leste dalam kerjasama dengan UNESCO.

Dipakai atas kerjasama dan izin dari program EMBLI.

Penulis buku asli: *Grace Tan*

Yang membuat gambar berwarna untuk buku EMBLI yang dipakai dalam buku ini:

Deonísio da Silva Sipa

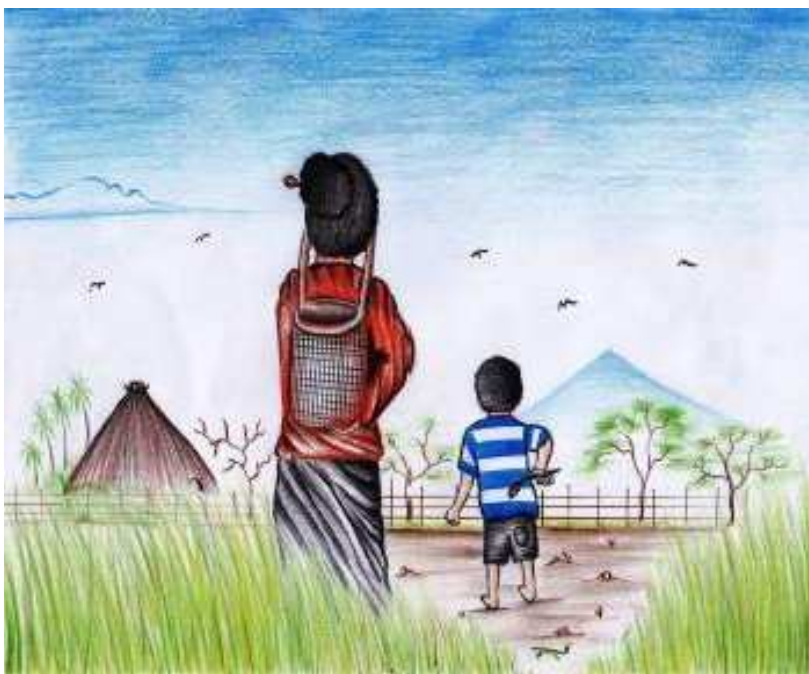
EMBLI volume editor: *Augusto Salsinha*

EMBLI Series Editor: *Dr. Karla Smith, PhD & James A. Smith, M.A.*

Penerjemah bahasa Kupang untuk buku ini: *Charles Grimes*

Dewan Redaksi Seri UBB Buku Besar: *Dr. Barbara Dix Grimes, PhD; (Prof.) Dr. Charles E. Grimes, PhD; Eve Brooks, MA*

Redaksi bahasa Kupang dalam buku ini: *(Prof.) Dr. Charles E. Grimes, PhD*



Ada satu ana, nama Nus.
Satu hari, Nus deng dia
pung mama pi kabón, ko
mau tofa kasi barisi.



Sampe di kabón, ju Nus
pung mama tofa sandiri.
Te Nus ada pi maen
sandiri di kolam.



Ju dia pung mama
tofa-tofa tarús. Ma Nus
sonde bantu, te dia pi
tangkap katak.



Ju dia pung mama
tofa-tofa tarús. Ma Nus
sonde bantu, te dia pi
ame kartupel ko mau fiti.



Ju dia pung mama
tofa-tofa tarús. Ma Nus
sonde bantu, te dia pi
barenti cape di pohon
pung sombar.



Ju dia pung mama
tofa-tofa tarús. Ma Nus
sonde bantu, te dia pi
ganggu fani pung sarang
ko mau dapa dia pung
madu.



Sonde lama ju, fanik
dong usir mau dedek
sang dia!



Ais dia lari fuik pi dia
pung mama, ju manangis
kuat-kuat.

Dia pung mama kasi kuat
dia pung hati, ais ju
dong dua pulang ruma.

Bahasa Indonesia:

Tuhan Allah yang ciptakan saya

hal. 1: Tuhan Allah yang ciptakan saya.

hal. 2: Tuhan Allah yang membuat saya, dan Dia sangat mengasihi saya.

hal. 3: Dia yang membuat hidung saya, sehingga saya bisa mencium semua barang yang baik,

hal. 4: Dia yang membuat tangan saya, sehingga saya bisa membuat semua hal yang baik.

hal. 5: Dia yang membuat mata saya, sehingga saya bisa melihat semua hal yang baik.

hal. 6: Dia yang membuat telinga saya, sehingga saya bisa mendengar semua bunyi.

hal. 7: Tuhan Allah yang membuat saya, dan Dia sangat mengasihi saya.

English: *God is the one who created me*

p.1: God is the one who created me.

p.2: God is the one who made me, and He loves me very much.

p.3: He is the one who made my nose, so I can smell everything that is good.

p.4: He is the one who made my hands, so I can do all good things.

p.5: He is the one who made my eyes, so I can see everything that is good.

p.6: He is the one who made my ears, so I can hear all the sounds.

p.7: God is the one who made me, and He loves me very much.



 *Let's grow a library*
Bloom